670 Giocare d'astuzia ****

I Traci, contro cui Alessandro Magno sta combattendo, sono soliti slanciarsi contro il nemico sui propri carri. Alessandro suggerisce, allora, agli opliti della sua falange come porre riparo dinanzi a tale pericolo.

STO ➜ **Alessandro Magno**

CIV ➜ **falange**

Contesto: avvenimenti del 336 a.C.

Particolarità sintattiche: part. congiunto, sostantivato; infinito sostantivato; periodo ipotetico; prop. dichiarativa, causale, temporale, relativa, infinitiva, consecutiva; completiva con ὅπως; aggettivo verbale.

Ξυναγαγόντες δὲ [οἱ Θρᾷκες] ἁμάξας καὶ προβαλόμενοι πρὸ σφῶν, ἅμα μὲν[1] χάρακι ἐχρῶντο ταῖς ἁμάξαις ἐς τὸ ἀπομάχεσθαι ἀπ᾽ αὐτῶν εἰ βιάζοιντο, ἅμα δὲ[1] ἐν νῷ εἶχον ἐπαφιέναι ἀνιοῦσιν[2] ᾗ ἀποτομώτατον τοῦ ὄρους[3] ἐπὶ τὴν φάλαγγα τῶν Μακεδόνων τὰς ἁμάξας. Γνώμην δ᾽ ἐπεποίηντο ὅτι ὅσῳ πυκνοτέρᾳ τῇ φάλαγγι καταφερόμεναι συμμίξουσιν αἱ ἅμαξαι, τοσῷδε μᾶλλόν τι διασκεδάσουσιν αὐτὴν βίᾳ ἐμπεσοῦσαι. Ἀλεξάνδρῳ δὲ βουλὴ γίγνεται ὅπως ἀσφαλέστατα ὑπερβαλεῖ τὸ ὄρος· καὶ ἐπειδὴ ἐδόκει διακινδυνευτέα (οὐ γὰρ εἶναι[4] ἄλλῃ τὴν πάροδον) παραγγέλλει τοῖς ὁπλίταις, ὁπότε καταφέροιντο κατὰ τοῦ ὀρθίου αἱ ἅμαξαι, ὅσοις[5] μὲν ὁδὸς πλατεῖα οὖσα παρέχοι λῦσαι τὴν τάξιν, τούτους δὲ διαχωρῆσαι, ὡς δι᾽ αὐτῶν ἐκπεσεῖν τὰς ἁμάξας· ὅσοι[6] δὲ περικαταλαμβάνοιντο ξυννεύσαντας, τοὺς δὲ καὶ πεσόντας ἐς γῆν, συγκλεῖσαι ἐς ἀκριβὲς τὰς ἀσπίδας, τοῦ κατ᾽ αὐτῶν φερομένας τὰς ἁμάξας καὶ τῇ ῥύμῃ κατὰ τὸ εἰκὸς ὑπερπηδώσας ἀβλαβῶς ἐπελθεῖν. Καὶ οὕτω ξυνέβη ὅπως παρήνεσέ τε Ἀλέξανδρος καὶ εἴκασεν. Οἱ μὲν γὰρ διέσχον τὴν φάλαγγα, αἱ δ᾽ ὑπὲρ τῶν ἀσπίδων ἐπικυλισθεῖσαι ὀλίγα ἔβλαψαν· ἀπέθανε δὲ οὐδεὶς ὑπὸ ταῖς ἁμάξαις.

ARRIANO

1 ἅμα μὲν ... ἅμα δὲ: «sia ... sia ...».
2 ἀνιοῦσιν: dativo di svantaggio, «(per recar danno) a quanti salivano ...».
3 τοῦ ὄρους: si tratta del monte Orbelo, dove si trovavano appostati i nemici traci.
4 οὐ γὰρ εἶναι: «[sapeva (sott. ἠπίστατο)] che non c'era ...».
5 ὅσοις: sott. ὁπλίταις.
6 ὅσοι: sott. ὁπλίται.

Traduzione: .....